

APPENDIX D

EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY STATEMENT

It is the policy of St. Paul Elder Services, Inc. (Organization Name) to comply with the equal opportunity policy and standards of the Wisconsin Department of Children and Families, the Department of Health Services and the Department of Workforce Development and all applicable state and federal statutes and regulations relating to nondiscrimination in employment and service delivery.

EMPLOYMENT

No otherwise qualified person shall be excluded from employment, be denied the benefits of employment or otherwise be subject to discrimination in employment in any manner on the basis of age (over 40), race, religion¹, color, sex, national origin or ancestry, disability or association with a person with a disability, arrest record, conviction record, sexual orientation, marital status, pregnancy or childbirth, military participation, genetic testing, submitting to honesty testing, or use or non use of lawful products off the employers premises during non-working hours. Employees may not be harassed in the workplace based on their protected status nor retaliated against for filing a complaint, for assisting with a complaint, or for opposing discrimination in the workplace.

All employees are expected to support goals and programmatic activities relating to nondiscrimination in employment.

SERVICE DELIVERY

No otherwise qualified applicant for service or program participant shall be excluded from participation, be denied benefits, or otherwise be subject to discrimination in any manner on the basis of race, color, national origin, age, sex, religion, political beliefs or disability. No employee or other person shall intimidate, threaten, coerce, or discriminate against any otherwise qualified individual for the purpose of interfering with any right or privilege secured under one of the applicable civil rights laws, or because they have made a complaint, testified, assisted, or participated in any manner in an investigation, proceeding or hearing under one of the applicable civil rights laws. Program access for persons with disabilities is covered in the Americans with Disabilities Act of 1990 and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 as amended. Under the Food Stamp Act and USDA-FNS policy, discrimination is prohibited also on the basis of religion and political beliefs or affiliation. This policy covers eligibility for access to service delivery, and to treatment in all of the programs, services and activities. All employees are expected to support the goals and programmatic activities relating to nondiscrimination in service delivery.

To assist us in complying with all applicable equal opportunity rules, regulations and guidelines, I have appointed

(Mr./Ms.) Annie Krieg Phone (920)766-6020
as Equal Opportunity Coordinator. You are encouraged to discuss any perceived discrimination problems in employment or service delivery with him/her. Information about discrimination complaint resolution process is available to you upon request.



SIGNATURE - Executive Director or Chief Executive Officer

6-10-15

Date Signed

¹ Exceptions: Under Section 702(a) of Title VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), religious organizations are permitted to give employment preference to members of their own religion. The exception applies only to those institutions whose "purpose and character are primarily religious." These exceptions apply only to employment conditions.

APÉNDICE D
IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN EL EMPLEO Y LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS
DECLARACIÓN DE LA POLÍTICA
EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY

Es la política de St. Paul Elder Services, Inc. (Nombre de la Organización) cumplir con la política y las normas de igualdad de oportunidad del *Wisconsin Department of Children and Families*, el *Department of Health Services* y el *Department of Workforce Development* y con todos los estatutos y las regulaciones federales y estatales que correspondan relativos a la no discriminación en el empleo y en la prestación de servicios.

EMPLEO

Ninguna persona que esté calificada de otro modo será excluida del empleo, negada los beneficios del empleo, o sometida de cualquier otro modo a discriminación en el trabajo en base a su edad (sobre los 40), raza, religión, ⁱ color, sexo, nacionalidad de origen o antepasados, discapacidad o asociación con una persona discapacitada, registro de arresto, registro de convicción, orientación sexual, estado civil, embarazos o partos, participación militar, pruebas genéticas, sometimiento a prueba de honestidad, o uso o no uso de productos legales en localidad de trabajo. Los empleados no pueden ser molestados en el lugar de trabajo basado en el estatus de protección ni deben de haber represalias en su contra por presentar una queja, por asistir con una queja, o por oponerse a la discriminación en el lugar de trabajo.

Esperamos que todo el personal apoyara nuestras metas y las actividades de nuestros programas que se relacionan con la prohibición de discriminación en el trabajo.

PRESTACIÓN DE SERVICIOS

Ningún solicitante calificado para servicio o participante del programa será excluido a participar, negado beneficios, o de otro sometido a la discriminación en base a su raza, color, nacionalidad de origen, edad, sexo, religión, creencias políticas o discapacidad. Ningún empleado u otra persona deberá intimidar, amenazar, coaccionar o discriminar a ninguna persona acreditada para el propósito de interferir con cualquier derecho o privilegio garantizado en virtud de una de las leyes aplicables sobre los derechos civiles, o porque ha presentado una queja, testificado, ayudado, o participado de alguna manera en una investigación, procedimiento o audiencia en una de las leyes de derechos civiles aplicables. Acceso al programa para las personas con una discapacidad es tratado en la Ley de los Estadounidenses con una Discapacidad del 1990 (*Americans with Disabilities Act of 1990*) y en la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación del 1973 (*Rehabilitation Act of 1973*) según enmendada. Según la Ley de Cupones para Alimentos (*Food Stamp Act*) y la política del USDA-FNS, prohíbe la discriminación sobre la base de la religión y las creencias o afiliación política. Esta política se refiere a la elegibilidad para el acceso a la prestación de servicios, y al tratamiento en todos los programas, servicios y actividades. Se espera que todos los empleados apoyen los objetivos y las actividades programáticas relativas a la no discriminación en la prestación de servicios.

Para ayudarnos a cumplir con todas las normas, reglamentos y pautas aplicables para la igualdad de oportunidad, yo he nombrado a

(Sr./Sra.) Annie Krieg Teléfono (920)766-6020

Como Coordinador de Igualdad de Oportunidades, le exhortamos a discutir cualquier problema de discriminación percibida en el empleo o la prestación de servicios. Información sobre el proceso de resolución de la queja por discriminación está a su disposición bajo petición.

FIRMA del Director Ejecutivo 	Fecha <u>6-10-15</u>
---	----------------------

ⁱ Excepciones: En la sección 702(a) del Título VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), a las organizaciones religiosas se les permite preferencia de empleo a los miembros de su propia religión. La excepción aplica únicamente a las instituciones cuya "finalidad y carácter son fundamentalmente religioso." Estas excepciones se aplican sólo a las condiciones de empleo.

**APPENDIX D: KEV MUAB VAJ HUAM SIB LUAG RAU SAWV DAWS HAUJ KEV UA HAUJ LWM THIAB KEV PAB CUAM TXOJ CAI NTHUAV TAWM
EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY POLICY STATEMENT**

Nws yog txoj cai ntawm St. Paul Elder Services, Inc. (Qhov Chaw Khiav Hauj Lwm Lub Npe) los mus muab vaj huam sib luag rau sawv daws hauv txoj kev ua hauj lwm thiab kev pab cuam kom ua tau raws li tsoom fww xeev Wisconsin uas yog Department of Children and Families, Department of Health Services thiab Department of Workforce Development thiab tsoom fww teb chaws cov cai.

KEV UA HAUJ LWM

Tsis pub kom tus neeg uas nws muaj feem tau txais kev pab raug muab cais tawm ntawm kev ua hauj lwm, tsis kam muab kev pab rau nws ntawm kev ua hauj lwm los yog raug ntxub ntxaug muab nws cais tawm vim nws lub hnuv nyoog (40 xyoo rov saud), haiv neeg, kev ntseeg¹, tsos nqaij daim tawv, poj niam/txiv neej, keeb kwm, muaj mob xiam oob qhab los yog muaj kev koom nrog ib tus neeg muaj mob xiam oob qhab, raug ntes, raug kaw, muaj kev plees kev yi txawv, muaj txij nkawm los tsis muaj, cev xeeb tub los yog tau me nyuam, ua tub rog, kuaj kom paub caj ces/noob (genetic testing), sim txog kev ncaj ncees (honesty testing) los yog siv los tsis siv tej khoom tsis txhaum cai uas tsis yog nyob ntawm tus tswv hauj lwm thaj chaw thaum tsis yog lub sij hawm ua hauj lwm. Tsis pub zes los yog thab cov neeg ua hauj lwm hauv chaw ua hauj lwm los ntawm qhov lawv yog cov uas muaj txoj cai pab tiv thaiv los yog tsis pub ua phem rau leej twg kom tau pauj txiaj ntsim rau qhov nws tau ua ntawv tsis txaus siab, tau pab lwm tus ua ntawv tsis txaus siab, los yog tau tawm tsam txoj kev ntxub ntxaug cais neeg hauv chaw ua hauj lwm.

Tas nrho cov neeg khiav hauj lwm yuav tau pab txhawb thiab muab kev koom tes rau cov dej num ntsig txog qhov tsis pub ntxub ntxaug cais ib leej twg ntawm kev ua hauj lwm no.

KEV PAB CUAM

Tsis pub kom tus neeg uas nws muaj feem tau txais kev pab raug muab cais tawm ntawm kev pab, tsis kam muab kev pab rau nws, los yog raug ntxub ntxaug cais tawm los ntawm nws haiv neeg, tsos nqaij daim tawv, keeb kwm, hnuv nyoog, poj niam/txiv neej, kev ntseeg, kev ntseeg kev tswj hwm teb chaws los yog muaj mob xiam oob qhab. Tsis pub ib leeg twg tso hem thawj, ntxias, los yog ntxub tus neeg no vim muaj txoj cai pab tiv thaiv nws, los yog vim nws tau ua ntawv tsis txaus siab, pab ua pov thawj, los yog muab kev koom tes rau kev tshawb nrhiav qhov ua tsis yog, los yog tau sib hais mus rau ntawm rooj plaub raws txoj cai. Tsab cai hais txog cov neeg muaj mob xiam oob qhab kom lawv tau txais kev pab sib npaug muaj nyob rau hauv Americans with Disabilities Act of 1990 thiab Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 raws li tau muab kho dua tshiab. Nyob hauv Food Stamp Act thiab USDA-FNS tsab cai, tsis pub ntxub ntxaug cais leej twg los ntawm nws kev ntseeg txog ib fab kev tswj hwm teb chaws txawv. Tsab cai no yog siv kom sawv daws tau txais kev pab ib yam nkaus txij thaum ua ntawv thov kev pab, thaum tau txais kev pab thiab thaum koom tes ua qhov kev pab cuam tej dej num tib si. Tas nrho cov neeg khiav hauj lwm yuav tau pab txhawb thiab muab kev koom tes rau cov dej num ntsig txog qhov tsis pub ntxub ntxaug cais ib leej twg ntawm kev pab cuam no.

Yuav kom pab peb ua tau raws li cov cai tau hais saum no, kuv tau tsa

(Mr./Ms.) Annie Krieg Xov Tooj (920)766-6020

ua Tus Xyuas Txog Kev Muab Vaj Huam Sib Luag (Equal Opportunity Coordinator). Yog koj muaj teeb meem dab tsi txog kev ua hauj lwm los yog kev pab cuam thov tham nrog nws tau. Qhov koj yuav ua ntawv tsis txaus siab li cas thiab txoj kev yuav pab daws teeb meem yuav muab qhia rau koj yog koj nug txog thiab xav paub.

Kos Npe ntawm Tus Executive Director los yog Chief Executive Officer 	Hnuv Kos Npe 6-10-15
---	-------------------------

¹ Tsis Hais Txog Cov No (Exceptions): Nyob Hauv Nqe Lus 702(a) of Title VII, 42 U.S.C. § 2000e-1(a), cov koom haum rau kev ntseeg tau txais lus tso cai kom muab hauj lwm rau cov tswv cuab hauv lawv txoj kev ntseeg xwb los tau. Qhov no tsuas hais txog cov koom haum uas lawv txoj hauj lwm yog ua rau kev ntseeg thiab tsuas yog hais txog kev ua hauj lwm nkaus xwb.